



**Application No. 13/2024 Judicial Authority**

**رقم الطلب 2024/13 هيئة قضائية**

**In the name of Allah, the Gracious, the Merciful**

**بسم الله الرحمن الرحيم**

**On Behalf of His Highness Sheikh Mohammad**

**باسم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم**

**Bin Rashid Al Maktoum, Ruler of Dubai**

**حاكم دبي**

In the hearing session held in the Remote Litigation Chamber, on Monday, 4 November 2024,

بالجلسة التي عقدت بدائرة التقاضي عن بعد، يوم الاثنين الموافق 4 نوفمبر 2024

1. Presided by H.E. Justice Abdul Qader Mossa, Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal
2. H.E. Justice Omar Juma Al Mheiri, Deputy Chairman of the Conflict of Jurisdiction Tribunal,
3. H.E. Dr Abdullah Saif Al Sabousi Secretary General of the Dubai Judicial Council,
4. H.E. Justice Ali Shamis Al Madhani, Deputy Chief Justice, DIFC Courts
5. H.E. Justice Essa Mohamad Sharif, Chief Justice of Appeal Courts at Dubai Courts
6. H.E. Justice Shamlan Abdulrahman Al Sawalehi Court of Appeal Judge & Judge in Charge of the Arbitration Division, DIFC Courts
7. H.E. Justice Khalid Yahya Taher Al Hosani, Chief Justice, First Instance Courts at Dubai Courts,
8. And in the presence of the Registrars Mr Mohamed Abdelrahman, and Ms Ayesha Bin Kalban

1. برئاسة سعادة المستشار القاضي / عبد القادر موسى، رئيس هيئة تنازع الاختصاص،
2. المستشار / سعادة عمر جمعة المهيري، نائب رئيس هيئة تنازع الاختصاص،
3. أستاذ دكتور / عبدالله سيف السبوسي، أمين عام المجلس القضائي،
4. المستشار / سعادة علي شامس المدحاني، نائب رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي،
5. المستشار / سعادة عيسى محمد شريف، رئيس محكمة الاستئناف بمحاكم دبي،
6. المستشار / سعادة شملان عبد الرحمن الصوالحي، قاضي محكمة الاستئناف ورئيس دائرة دعاوى التحكيم، بمحاكم مركز دبي المالي العالمي،
7. المستشار / سعادة خالد يحيى طاهر الحوسني، رئيس المحاكم الابتدائية بمحاكم دبي،
8. وبحضور أمناء السر، السيد محمد عبد الرحمن محمد علي والسيدة عائشة بن كلبان.



**Applicant:**

N U Projects Technical Services. L.L.C

**المتنازعة:**

ان يو بروجيكتس للخدمات الفنية ذ.م.م.

**Respondent:**

Yahya Iqbal Ismail

**المتنازع ضده:**

يحيى اقبال اسماعيل



**Judgment:**

**الحكم:**

Having pursued the application and after deliberation, the Tribunal has fulfilled formal conditions.

حيث إنه وبعد الاطلاع على الطلب والمداولة فقد استوفى أوضاعه الشكلية.

1- As for the facts, it may be summarized that on 16/10/2024, the Applicant submitted an application to the Tribunal, seeking a ruling to designate the Dubai Court of First Instance as the competent court to dispose the dispute between the Applicant and the Respondent regarding the agreement concluded between them on 28/07/2023 for the renovation works of Villa No. 4 in Block 28, located in Jumeirah Islands, in consideration for the amount of (One Million One Hundred and Fifty Thousand UAE Dirhams), in addition to 5% VAT, and as per the terms set out in the agreement, as well as to order the Respondent to pay fees, costs, and attorney's fees.

1- وحيث ان الوقائع تتحصل - بإيجاز - في ان الطالبة بتاريخ 2024/10/16 تقدمت بطلب الى الهيئة القضائية تلتمس فيه القضاء بتحديد محكمة دبي الابتدائية باعتبارها المحكمة المختصة في نظر النزاع القائم بينها وبين المتنازع ضده بشأن الاتفاقية الموقعة بينهما بتاريخ 2023-07-28 لتنفيذ اعمال تجديد الفيلا رقم 4 في المجمع 28، والكائنة بجزر جميرا، مقابل (مليون ومائة وخمسون ألف درهم)، بالإضافة الى الضريبة 5%، ووفقاً لشروط المبينة بالاتفاقية. وإلزام المتنازع ضده بالرسوم والمصاريف واتعاب المحاماة.

2- The Respondent was legally served and submitted a rejoinder memorandum within the prescribed term, in which it stated that the DIFC Courts have jurisdiction, given that there is an agreement between it and the Applicant in Clause 10, Paragraph 1 of the aforementioned agreement. Furthermore, he noted that the language of the agreement is English as specified in Clause 11 of the agreement, and that the agreement was signed within the geographic scope of the DIFC as indicated on page 3 thereof.

2- وقد أعلن المتنازع ضده قانوناً وقدم مذكرة جوابية في الميعاد ذكر فيها، بأن محاكم المركز هي المختصة، باعتبار أن هناك اتفاق بينه وبين المتنازعة في البند رقم 10 فقرة 1 من اتفاقية الاعمال سالفه البيان، فضلاً عن أن لغة الاتفاقية هي الإنجليزية كما هو ثابت بالنند رقم 11 من الاتفاقية، كما أنها وقعت داخل النطاق الجغرافي لمركز دبي المالي العالمي كما هو مبين في الصفحة رقم 3 منها.



- 3- Regarding the jurisdiction of the Authority, whereas it has been established in Article 6 of Decree No. 29 of 2024 concerning the establishment of the Judicial Authority for resolving jurisdictional disputes between the DIFC Courts and the judicial entities of the Emirate of Dubai requires the fulfilment of two conditions. The first is that there be a situation of jurisdictional conflict between one of the judicial entities in the Emirate – including Dubai Courts – and the DIFC Courts. The second condition is that one of the litigating parties submits an application to this Authority to resolve the dispute. The first condition is met if the same dispute involving the same parties is presented to both courts, and each of the courts insists on having jurisdiction to consider the case or if both of them decline considering it. A dispute between the litigating parties regarding the jurisdiction of one court over another does not, on its own, establish a situation of jurisdictional conflict. Based on the abovementioned and whereas it is established that Dubai and DIFC Court Case Management Systems have shown that a case is currently pending before DIFC Courts under Case No. SCT 202-2024, in which the DIFC Courts have ruled its jurisdiction but have not yet disposed its
- 3- وحيث أنه عن اختصاص الهيئة، لما كان نص المادة السادسة من المرسوم رقم 29 لسنة 2024 الخاص بتشكيل الهيئة القضائية بفض تنازع الاختصاص بين محاكم مركز دبي المالي العالمي والجهات القضائية بإمارة دبي يستلزم توافر شرطان، أولهما أن تقوم حالة تنازع اختصاص بين إحدى الجهات القضائية بالإمارة، - ومنها محاكم دبي - ومحاكم المركز، وثانيهما، أن يتقدم أحد الخصوم لهذه الهيئة بطلب لفض ذلك النزاع. والشرط الأول يتحقق إذا ما عرض على المحكمتين ذات النزاع ولذات الأطراف، وصدر عنهما ما يفيد ان كلاً منهما يتمسك باختصاص بنظر الدعوى أو أن كلاهما يتخلى عن نظرها، ولا يعني أن هناك تنازعاً بين الخصوم على اختصاص محكمة دون الأخرى أن تتحقق حالة تنازع الاختصاص، ولما كان ذلك وكان الثابت من نظام إدارة الدعوى بمحاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم دبي بوجود دعوى منظورة أمام محاكم المركز برقم SCT 202-2024 وقضت المحاكم باختصاصها، ولم تفصل في موضوعها، وأخرى مازالت قيد النظر امام محاكم دبي (مركز التسويات الودية) برقم (9811-2024) والدعوى التجارية رقم 2024/4744.



merits, while another case remains pending before Dubai Courts (Centre for Amicable Settlement of Disputes) under Case No. 9811-2024 and Commercial Case Number 4744/2024 regarding the same subject matter and same parties. This fact was confirmed by the Respondent in his rejoinder memorandum. Accordingly, the Judicial Authority concludes that there is a jurisdictional conflict between Dubai Courts and the DIFC Courts, for which the Authority rules its competence.

4- Regarding the application to designate Dubai Courts as the competent court to hear the dispute, the subject of the application, this application is unfounded and is therefore rejected. As it is established in Article 5, Paragraph (2) of DIFC Courts Law No. 12 of 2004 (as amended) that "The Court of First Instance has the authority to consider and determine civil or commercial claims if brought before it by written agreement of the parties, whether before or after the occurrence of the dispute, provided that such agreement is set forth in a clear and specific provision." The meaning is that the jurisdiction of the DIFC Courts is established under a clear and explicit written agreement between the parties, such that the wording of the agreement must convey the parties' intent with utmost clarity, leaving no room for alternative interpretations. As the

بشأن ذات موضوع النزاع وذات الأطراف. وهذا ما أقربه المتنازع ضده بمذكرته الجوابية، فتخلص معه الهيئة القضائية الى وجود تنازع بشأن الاختصاص فيما بين محاكم دبي وبين محاكم مركز دبي المالي العالمي، الامر الذي تقضي معه الهيئة باختصاصها.

4- وحيث انه عن طلب تحديد محاكم دبي هي المحكمة المختصة بنظر النزاع موضوع الطلب، فانه في غير محله وجدير بالرفض، ذلك أن نص المادة 5 فقرة (2) من قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي رقم 12 لسنة 2004 المعدل على انه "يجوز للمحكمة الابتدائية النظر والفصل في الطلبات والدعاوى المدنية أو التجارية اذا رفعت اليها باتفاق الاطراف خطيا سواء قبل او بعد وقوع النزاع على ان يكون هذا الاتفاق بموجب نص خاص واضح وصريح" مما مؤداه ان اختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي يجلب لها باتفاق الاطراف كتابة و بشكل واضح وصريح، اذ لا بد ان تكون دلالة الاتفاق بعبارة معينة على مراد الاطراف صريحة جداً بحيث ينتفي احتمال خلافها، اذ ان نص الاتفاق على



provision specifying the DIFC Courts' jurisdiction shall point exclusively to one meaning which is explicit and unambiguous, allowing for no other interpretation. As the principle is that the contract shall be governed by a single legal and judicial system. This is achieved in Clause 10, Paragraph 1, of the Agreement for the renovation of Villa No. 4 in Compound 28, Jumeirah Islands dated 28/07/2023 signed by both disputing parties, thereby binding them to this agreement. This aligns with Article 31(5) of the UAE Civil Procedure Law, which permits parties to agree on the jurisdiction of a specific court within the UAE, granting that court exclusive jurisdiction, including the DIFC Courts. Accordingly, for the reasons mentioned above, to ensure the proper administration of justice and to avoid issuing conflicting and contradictory rulings, and pursuant to Article 6 of Decree No. 29 of 2024, the dispute must be decided by only one court, not both. And since the DIFC Courts have the designated jurisdiction, they are deemed the appropriate court for this matter. The argument raised by the applicant in its statement—that the agreement in Clause 10, Paragraph 1, refers to the "DFSA Courts," and therefore Dubai Courts should have the main jurisdiction—does not detract from this conclusion. Although the term "DFSA Courts" appears in Clause 10, Paragraph 1, of the Agreement, this is merely a clerical error that does not affect the substance or intent of the agreement. The term "DFSA"

اختصاص محاكم المركز لابد له ان لا يدل إلا على معنى واحد، فهو صريح في هذا المعنى و ليس له معنى آخر سواه، فالأصل هو وجوب ان يخضع العقد الى نظام قانوني وقضائي واحد، وهذا متحقق في البند رقم (10) فقرة (1)) من اتفاقية الاعمال الخاصة بتجديد الفيلا رقم 4 في المجمع رقم 28 بمنطقة جزر جميرا، المؤرخة في 28-07-2023 والموقعة من قبل طرفي النزاع، وبالتالي يكونان ملزمين بهذا الاتفاق. وهذا يتسق مع أحكام المادة 31 (5) من قانون الإجراءات المدنية لدولة الامارات العربية التي اجازت للأطراف الاتفاق على اختصاص محكمة معينة في الإمارات، وفي هذه الحالة يكون الاختصاص لهذه المحكمة، بما في ذلك الاختصاص الحصري لمحكمة مركز دبي المالي العالمي. الامر الذي تقضي الهيئة معه وللأسباب الواردة سلفاً ولحسن سير العدالة وتفادياً لصدور احكام متضاربة ومتعارضة واعمالاً بنص المادة 6 من المرسوم رقم 29 لسنة 2024 يجب ان تفصل في هذه القضية احدي المحكمتين وليس المحكمتين معاً، وطالما كانت محاكم المركز هي صاحبة الولاية فأنها تكون هي المختصة بنظر هذه القضية. ولا ينال من ذلك ما ذكرته المتنازعة في لائحتها، بأن ما تم الاتفاق عليه في اتفاقية الاعمال سالفة الذكر في البند 10 فقرة 1 هي محاكم



refers to the "Dubai Financial Services Authority," a regulatory financial body based within the DIFC, and there are no courts by the name "DFSA." Thus, it is clear from the context of the agreement, the use of the English language in drafting, and the agreement's signing location within the DIFC geographical area, that the parties intended to refer the dispute to the DIFC Courts.

DFSA، وبما أنه لا توجد محاكم بهذا الاسم فتكون محاكم دبي هي صاحبة الاختصاص الأصيل لنظر النزاع القائم بينها وبين المتنازع ضده، إذ رغم ورود عبارة "DFSA" محاكم" في البند 10 فقرة 1 من الاتفاقية، إلا أن هذا لا يعدو أن يكون خطأ مادياً لا يؤثر في جوهر الاتفاق أو المقصود منه. فالمصطلح "DFSA" يشير إلى "سلطة دبي للخدمات المالية" وهي هيئة رقابية مالية مقرها مركز دبي المالي العالمي، ولا توجد محاكم باسم "DFSA". لذلك، يمكن استنتاج نية الأطراف بوضوح في إحالة النزاع إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي، استناداً إلى السياق العام للاتفاق، واللغة الإنجليزية التي استخدمت في صياغته، ومكان توقيع الاتفاقية داخل النطاق الجغرافي لمركز دبي المالي العالمي.

5- The Authority has decided to reject the Applicant's request, and therefore orders the forfeiture of the Cost Bond in favour of DIFC Courts pursuant to Paragraph (b) of Article 8 of Local Decree No. 29 of 2024. As for the costs, the Authority holds the Applicant liable, as it is the losing party responsible for causing the positive jurisdictional conflict, in accordance with Paragraph 2 of Article 133 of Federal Decree-Law No. 42 of 2022 concerning civil procedures. And an

5- وحيث قررت الهيئة رفض طلب المتنازعة ومن ثم فإنها تقضي معه بمصادرة مبلغ التأمين لصالح محاكم المركز عملاً بالفقرة ب من المادة 8 من المرسوم المحلي رقم 29 لسنة 2024. أما عن المصروفات فإن الهيئة تلزم بها المتنازعة كونها المحكوم عليها المتسببة بالنزاع الإيجابي عملاً بالفقرة 2 من المادة 133 من المرسوم بقانون اتحادي رقم 42 لسنة 2022 بشأن



الإجراءات المدنية. ومبلغ 1500 درهم مقابل اتعاب  
amount of AED 1,500 is awarded as attorney's  
fees. محاماة.

**The Tribunal has decided as follows:**

**قررت الهيئة القضائية:**

1. The Application be dismissed. 1. رفض الطلب.
2. DIFC Courts shall have the jurisdiction to hear Case No. SCT 202-2024. 2. تختص محاكم مركز دبي المالي العالمي بنظر الدعوى رقم SCT 202-2024.
3. Dubai Courts shall cease to consider Case No. 9811-2024 at the Centre for Amicable Settlement of Disputes and Commercial Case No. 4744/2024. 3. تكف محاكم دبي عن نظر الدعوى رقم 9811-2024 مركز التسويات الودية والدعوى التجارية رقم 2024/4744.
4. Forfeiture of the Cost Bond in favour of DIFC Courts. 4. مصادرة مبلغ التأمين لصالح محاكم مركز دبي المالي العالمي.
5. The Applicant shall pay the costs and an amount of AED 1,500 as attorney fees. 5. إلزام المتنازعة المصروفات ومبلغ 1500 درهم مقابل اتعاب المحاماة.

**Date of Issue:**

4 November 2024

**تاريخ الإصدار:**

4 نوفمبر 2024

**سعادة القاضي عبدالقادر موسى محمد**

**رئيس هيئة تنازع الاختصاص**

**H.E. Justice Abdulqader Moosa Mohammed**

**Chairman – Conflict of Jurisdiction Tribunal**

الهيئة القضائية لفض تنازع الاختصاص  
بين محاكم مركز دبي المالي العالمي  
والجهات القضائية في إمارة دبي  
حكومة دبي

The Judicial Tribunal to resolve  
conflicts of jurisdiction between  
the DIFC courts and the Judicial  
authorities in the Emirate of Dubai

Government of Dubai

يرسل هذا القرار بصورة رقمية إلى الأطراف بدون توقيع أي من  
This order is to be sent in digital form to the  
parties without the Tribunal members' signature. الأعضاء